



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.30/AC.2/83
20 June 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года

**ДОКЛАД АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА КОНВЕНЦИИ МДП
1975 ГОДА О РАБОТЕ ЕГО СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ
(1 июня 2006 года)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
I. Участники	1 - 4
II. Утверждение повестки дня	5 и 6
III. Выборы должностных лиц	7
IV. Статус Конвенции МДП 1975 года	8 - 11
V. Деятельность и административные функции Исполнительного совета МДП (ИСМДП)	12 и 13
VI. Предложения о поправках к Конвенции	14 - 18
VII. Разрешение на печатание и распространение книжек МДП и на организацию и функционирование системы гарантий	19
VIII. Разрешение на заключение соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ	20
IX. Прочие вопросы	21 и 22
X. Утверждение доклада	23

* * *

Приложение: Статус Конвенции МДП 1975 года

ДОКЛАД

I. УЧАСТНИКИ

1. Административный комитет провел свою сорок первую сессию 1 июня 2006 года в Женеве. Чтение проекта доклада проводилось 2 июня 2006 года совместно с чтением доклада о работе сто тринадцатой сессии Рабочей группы по таможенным вопросам, связанным с транспортом.
2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Азербайджана, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Иордании, Испании, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. Присутствовал также представитель Европейского сообщества (ЕС).
3. В качестве наблюдателя была представлена следующая неправительственная организация: Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ). В работе сессии в качестве наблюдателей участвовали представители объединений, выдающих книжки МДП и обеспечивающих гарантийное покрытие, из Ирана (Исламской Республики), Румынии и Соединенного Королевства.
4. Административный комитет принял к сведению, что кворум, требующийся в соответствии со статьей 6 приложения 8 к Конвенции, обеспечен.

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

5. Административный комитет утвердил повестку дня своей нынешней сессии, содержащуюся в документе ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/82 и подготовленную секретариатом ЕЭК ООН.
6. До сведения Комитета было доведено печальное известие о кончине 12 апреля 2006 года уважаемого делегата Дании г-на Й. Бюргесена, а также г-на Д. Половинчика, являвшегося в прошлые годы уважаемым делегатом Российской Федерации. Комитет почтил их память минутой молчания.

III. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

7. Административный комитет избрал г-на С. Багирова (Азербайджан) Председателем, а г-на А. Шоэнмакерса (Германия) заместителем Председателя сессий, которые осталось провести в 2006 году.

IV. СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

8. Комитет был проинформирован о положении в связи с географическим охватом и числом Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года. Комитет отметил, что участниками Конвенции являются 66 Договаривающихся сторон и что она применяется в 55 из них. Перечень Договаривающихся сторон Конвенции, а также стран, в которых могут осуществляться транзитные перевозки с применением процедуры МДП, содержится в приложении к настоящему докладу и имеется также на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unecce.org>). Договаривающимся сторонам было предложено проверить правильность этих перечней. В приложении также содержится перечень национальных объединений, выдающих книжки МДП и обеспечивающих гарантийное покрытие по этим книжкам.

9. Подробная информация о статусе Конвенции, а также о различных уведомлениях депозитария имеется на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unecce.org>).

10. Комитет принял к сведению, что 12 августа 2006 года вступят в силу следующие поправки к Конвенции:

- новая статья 42-тер и поправка к статье 60 Конвенции вместе с новым приложением 10 (уведомление депозитария C.N.383.2006.TREATIES-2);
- новые пояснительные записки к статье 6.2-бис и к статье 10 b) приложения 8 к Конвенции (уведомление депозитария C.N.397.2006.TREATIES-3).

11. Комитет отметил, что со вступлением в силу 1 апреля 2006 года поправок к приложениям 1 и 9 к Конвенции (уведомление депозитария C.N.1350.2005.TREATIES-6) в формат книжки МДП включен идентификационный номер (ИН) уполномоченного держателя книжки МДП. МСАТ сообщил, что новый формат будет применяться в случае книжек с номерами после MX51000000 и что первые книжки МДП в новом формате уже были распространены МСАТ и выданы некоторыми из входящих в него объединений. В течение переходного периода, который продлится до 1 октября 2007 года, будут распространяться и должны приниматься таможенными органами оба варианта книжки МДП - как с идентификационным номером, так и без него. Более подробную

информацию по этому вопросу можно получить по следующему адресу:

<http://www.unece.org/trans/bcf/news/wp30-120406.html>.

V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МДП (ИСМДП)

Условия финансирования ИСМДП и секретариата МДП

Проверка, проведенная Комиссией ревизоров ООН

12. Административный комитет принял к сведению представленную секретариатом информацию о том, что в мае 2006 года Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций провела проверку последующей деятельности ЕЭК ООН в контексте проверки, проведенной весной 2005 года, в результате которой было подготовлено служебное письмо Комиссии ревизоров ООН для ЕЭК ООН от 5 мая 2005 года, направленное всем делегациям до начала сороковой сессии Комитета (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81, пункты 27 и 28). Секретариат ЕЭК ООН передал Комиссии ревизоров ООН замечания относительно последующей проверки. Окончательный доклад Комиссии ревизоров ООН будет представлен Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций осенью 2006 года. Выводы, касающиеся соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ, будут доведены до сведения Комитета сразу же после передачи этого доклада ЕЭК ООН.

13. Административный комитет также отметил, что в соответствии с рекомендацией, изложенной в служебном письме Комитета ревизоров ООН от 5 мая 2005 года, Управление служб внутреннего надзора (УСВН) Организации Объединенных Наций провело в период с марта по май 2006 года проверку соглашения между МСАТ и ЕЭК ООН, а также общих функций и деятельности секретариата МДП и задач, выполняемых секретариатом. Секретариат ЕЭК ООН передал УСВН замечания в этой связи, а УСВН провело встречу с МСАТ. Выводы, сделанные УСВН, на момент утверждения данного доклада еще не были опубликованы. Они будут доведены до сведения Комитета по возможности сразу же после завершения их подготовки.

VI. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ПОПРАВКАХ К КОНВЕНЦИИ

Поправка (поправки) к Конвенции, касающаяся (касающиеся) финансирования расходов, связанных с функционированием ИСМДП и секретариата МДП

14. Комитет рассмотрел документ ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/3, подготовленный секретариатом в соответствии с просьбой Комитета, изложенной на его сороковой сессии, в котором содержится справочная информация, касающаяся принятия статьи 13

приложения 8, и приведены предложения по трем альтернативам, направленным на устранение, по-видимому, существующих несоответствий между, с одной стороны, правовым положением о взимании сбора, содержащимся в статье 13 приложения 8 к Конвенции, и, с другой стороны, требованием о сборе и переводе МСАТ сумм, необходимых для покрытия расходов, связанных с функционированием ИСМДП и секретариата МДП (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81, пункт 30). В соответствии с поручением Комитета МСАТ запросил мнение Управления по правовым вопросам ООН, Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций, УСВН и других соответствующих органов ООН по предложениям, содержащимся в данном документе, однако их ответы пока не поступили.

15. Комитет также рассмотрел документ ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/4, переданный МСАТ и содержащий предложение, направленное на устранение несоответствия между статьей 13 приложения 8 к Конвенции и Соглашением ЕЭК ООН и МСАТ, одобренным Административным комитетом (имеются в виду главным образом пункты 3, 4 и приложение 1). Комитет принял к сведению информацию МСАТ о том, что эта организация в 2006 году будет взимать 0,35 шв. фр. с каждой книжки МДП. МСАТ также отметил, что, как он считает, предварительное финансирование бюджета на функционирование ИСМДП и секретариата МДП не является обязательством по Конвенции МДП.

16. После тщательного обсуждения этих вопросов, а также преимуществ и недостатков различных предложений Комитет постановил пока отложить принятие решения по данной проблеме до поступления рекомендаций соответствующих органов ООН и получения докладов Комитета ревизоров ООН и УСВН. Как отметил Комитет, многие делегации сообщили, что отдают предпочтение альтернативе 1, изложенной в документе ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/3, подготовленном секретариатом. Комитет также принял к сведению соображения некоторых делегаций о том, что отражение аспектов функционирования ИСМДП и секретариата МДП в регулярном бюджете ЕЭК ООН не представляется возможным в ближайшем будущем и что поэтому следует найти устойчивое решение этой проблемы.

17. Комитет повторил, что необходимо обеспечить независимое функционирование ИСМДП и секретариата МДП и что следует исключить возможность вмешательства МСАТ в функционирование этих органов при помощи финансовых механизмов. В этой связи Комитет поручил секретариату подготовить к своей следующей сессии документ, разъясняющий роль МСАТ в отношении действующего механизма предварительного финансирования, а также механизмов, предложенных в документе ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/3.

18. Комитет просил делегации изучить вопрос о том, создает ли на национальном уровне использование термина "сбор", содержащегося в статье 13 приложения 8 к Конвенции МДП, какие-либо проблемы и, в частности, может ли он рассматриваться в качестве налога на национальном уровне и следует ли уточнить термин "сбор" в соответствии с предложением, приведенном в пункте 16 документа ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/3. Делегациям предлагается передать свои соображения в секретариат до 10 июля 2006 года с учетом того, что все ответы будут сведены воедино в соответствующем документе, который должен быть подготовлен секретариатом к следующей сессии Комитета.

VII. РАЗРЕШЕНИЕ НА ПЕЧАТАНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ КНИЖЕК МДП И НА ОРГАНИЗАЦИЮ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ГАРАНТИЙ

19. Комитет с учетом своего решения по пункту VI настоящего доклада постановил подтвердить предоставленное им МСАТ на сто двенадцатой сессии разрешение на печатание и распространение книжек МДП в централизованном порядке и на организацию и функционирование системы гарантий на период 2006-2010 годов включительно (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/81, пункт 35).

VIII. РАЗРЕШЕНИЕ НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ЕЭК ООН И МСАТ

20. Комитет с учетом своих решений по пунктам VI и VII настоящего доклада постановил, что в 2007 году следует продолжить использование условий, предусмотренных соглашением между ЕЭК ООН и МСАТ, подписанным 6 октября 2005 году. Поэтому Комитет поручил секретариату провести необходимую подготовительную работу для продолжения осуществления действующего соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ с целью получения переведенной МСАТ суммы для финансирования расходов, связанных с функционированием ИСМДП и секретариата МДП в 2007 году.

IX. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

а) Сроки проведения следующей сессии

21. Комитет решил провести свою сорок вторую сессию 28 и 29 сентября 2006 года. Предельный срок для представления официальной документации, подлежащей переводу на все три официальных языка ЕЭК ООН, - 10 июля 2006 года.

b) Ограничение на распространение документов

22. Административный комитет решил, что не следует вводить никаких ограничений на распространение документов, изданных к нынешней сессии.

X. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

23. В соответствии со статьей 7 приложения 8 к Конвенции Административный комитет утвердил доклад о работе своей сорок первой сессии. При утверждении этого доклада делегации, пользующиеся русским и французским языками, выразили сожаление по поводу того, что этот доклад не был представлен на всех трех официальных языках.

Приложение**СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА**

<u>Договаривающиеся стороны</u>	<u>Страны, на территории которых могут осуществляться перевозки с применением процедуры МДП*</u>	<u>Национальные объединения**</u>	<u>Код страны (ISO 3166, A3)</u>
Австрия	✓	AISÖ	AUT
Азербайджан	✓	ABADA	AZE
Албания	✓	ANALTIR	ALB
Алжир	-	-	DZA
Армения	✓	AIRCA	ARM
Афганистан	-	-	AFG
Беларусь	✓	BAIRC	BLR
Бельгия	✓	FEBETRA	BEL
Болгария	✓	AEBTRI	BGR
Босния и Герцеговина	-	-	BIH
Бывшая югославская Республика Македония	-	AMERIT	MKD
Венгрия	✓	ATRH	HUN
Германия	✓	BGL; AIST	DEU
Греция	✓	OFAE	GRC
Грузия	✓	GIRCA	GEO
Дания	✓	DTL	DNK
Израиль	✓	IRTB	ISR
Индонезия	-	-	IDN
Иордания	✓	RACJ	JOR
Иран (Исламская Республика)	✓	ICCIM	IRN
Ирландия	✓	IRHA	IRL
Испания	✓	ASTIC	ESP
Италия	✓	UICCIAA	ITA
Казахстан	✓	KAZATO	KAZ
Канада	-	-	CAN
Кипр	✓	TDA	CYP
Кувейт	✓	KATC	KWT
Кыргызстан	✓	KYRGYZ AIA	KGZ
Латвия	✓	LA	LVA
Либерия	-	-	LBR
Ливан	✓	CCIAB	LBN

* На основе информации, предоставленной МСАТ.

** Подробную информацию см. в Международном справочнике по координационным центрам МДП, ведением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (<http://www.unece.org/trans/bcf/tir/focal/tirfocalpoints.htm>). Доступ к вебсайту ограничен и открыт только для координационных центров МДП.

СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА (продолжение)

<u>Договаривающиеся стороны</u>	<u>Страны, на территории которых могут осуществляться перевозки с применением процедуры МДП*</u>	<u>Национальные объединения**</u>	<u>Код страны (ISO 3166, А3)</u>
Литва	✓	LINAVA	LTU
Люксембург	✓	FEBETRA	LUX
Мальта	✓	ATTO	MLT
Марокко	✓	AMTRI	MAR
Монголия	✓	NARTAM	MNG
Нидерланды	✓	TLN; KNV; EVO	NLD
Норвегия	✓	NLF	NOR
Польша	✓	ZMPD	POL
Португалия	✓	ANTRAM	PRT
Республика Корея	-	-	KOR
Республика Молдова	✓	AITA	MDA
Российская Федерация	✓	ASMAP	RUS
Румыния	✓	UNTRR; ARTRI	ROU
Сербия и Черногория	✓	SCC-ATT	SCG
Сирийская Арабская Республика	✓	SNC ICC	SYR
Словакия	✓	CESMAD SLOVAKIA	SVK
Словения	✓	GIZ INTERTRANSPORT	SVN
Соединенное Королевство	✓	RHA ; FTA	GBR
Соединенные Штаты Америки	-	-	USA
Таджикистан	✓	ABBAT	TJK
Тунис	✓	CCIT	TUN
Туркменистан	✓	THADA	TKM
Турция	✓	TOBB	TUR
Узбекистан	✓	AIRCUZ	UZB
Украина	✓	AIRCU	UKR
Уругвай	-	-	URY
Финляндия	✓	SKAL	FIN
Франция	✓	AFTRI	FRA
Хорватия	✓	TRANSPORTKOMERC	HRV
Чешская Республика	✓	CESMAD BOHEMIA	CZE
Чили	-	-	CHL
Швейцария	✓	ASTAG	CHE
Швеция	✓	SA	SWE
Эстония	✓	ERAA	EST
Европейское сообщество			

- - - - -

* На основе информации, предоставленной МСАТ.

** Подробную информацию см. в Международном справочнике по координационным центрам МДП, ведением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (<http://www.unecsc.org/trans/bcf/tir/focal/tirfocalpoints.htm>). Доступ к вебсайту ограничен и открыт только для координационных центров МДП.